

КОМБИНОВАНИ ТЕКСТ

**Мултилатералне конвенције за примјену мјера које се у циљу спречавања ерозије пореске
основице и премјештања добити односе на порезне уговоре**

и

**Споразума између Босне и Херцеговине и Чешке Републике о избјегавању двоструког опорезивања
и спречавању утаје пореза у односу на порезе на доходак и на имовину**

Опште напомене у вези са комбинованим текстом:

Овај документ, у односима између Босне и Херцеговине (БиХ) и Чешке Републике (Чешка), представља комбиновани текст за примјену Споразума између Босне и Херцеговине и Чешке Републике о избјегавању двоструког опорезивања и спречавању утаје пореза у односу на порезе на доходак и имовину (Споразум), потписаног 20.11.2007. године, измењеног Мултилатералном конвенцијом за примјену мјера које се у циљу спречавања ерозије пореске основице и премјештања добити односе на порезне уговоре (МЛИ) коју је БиХ потписала 30.10.2019. године, а Чешка 07.06.2017. године.

Овај документ је припремио надлежни орган БиХ (Министарство финансија и трезора БиХ) и он представља његово разумијевање измјена које су у Споразум унијете због МЛИ.

Документ је припремљен, на основу ставова о МЛИ који су Депозитару, након депоновања инструмента о ратификацији, достављени 16.09.2020. године од стране БиХ и 13.05.2020, односно 16.08.2024. године од стране Чешке.

Ови ставови о МЛИ се могу промијенити, као што то и предвиђа МЛИ. Промјена ставова о МЛИ могла би да промјени ефекте које МЛИ има на Споразум.

Аутентични правни текстови Споразума и МЛИ имају предност и остају примјењиви правни текстови.

Одредбе МЛИ цитиране у овом документу су неслужбени преводи оригиналних одредби МЛИ на енглеском језику.

Одредбе МЛИ које се примјењују у односу на одредбе Споразума, укључене су у рубрике у тексту овог документа у контексту релевантних одредби Споразума. Рубрике које садрже одредбе МЛИ су, опште говорећи, унијете у складу са редосљедом одредби ОЕЦД Модела Пореске конвенције из 2017. године.

Измјене текста одредби МЛИ учињене су, у циљу њиховог усуглашавања са терминологијом која се користи у Споразуму (као што су, „Обухваћени порезни уговори” и „Уговор”, „Уговорна јурисдикција” и „Државе уговорнице”) како би се олакшало разумјевање одредби МЛИ. Промјене у терминологији имају за циљ побољшање читљивости документа, а не промјену суштине одредби МЛИ. На сличан начин су, извршене измјене дијелова одредби МЛИ које описују постојеће одредбе Уговора: описни језик је, у циљу лакшег читања, замјењен правним одредницама постојећих одредби.

У свим случајевима, упућивање на одредбе Споразума или на Споразум, треба разумјети као да се упућивање врши на Споразум, онако како је измијењен одредбама МЛИ, под условом, да су се такве одредбе МЛИ и примијениле.

Упућивање:

Аутентични правни текст МЛИ може се наћи на веб страници Депозитара (ОЕЦД):

- на енглеском језику: <http://www.oecd.org/tax/treaties/multilateral-convention-to-implement-tax-treaty-related-measures-to-prevent-BEPS.pdf>; и

- на француском језику:

<http://www.oecd.org/fr/fiscalite/conventions/convention-multilaterale-pour-la-mise-en-oeuvre-des-mesures-relatives-aux-conventions-fiscales-pour-prevenir-le-BEPS.pdf>

Споразум је објављен у „Службени гласник БиХ- Међународни уговори“, (број: 4/10) 30.04.2010. године.

Текст Споразум може се наћи на следећем линку:

http://www.sluzbenilist.ba/page/PdfDownload?BrojIzdavanja=4&NivoIzdavanja_FK=7&Godinalzdanja=2010

Ставови о МЛИ који су Депозитару након депоновања инструмента о ратификацији, достављени 16.09.2020. године од стране БиХ и 13.05.2020. године, односно 16.08.2024. године од стране Чешке, могу се наћи на веб страници Депозитара (ОЕЦД):

<http://www.oecd.org/tax/treaties/beps-mli-signatories-and-parties.pdf>

Напомене у вези ступања на снагу и почетка примјене одредби МЛИ

Одредбе МЛИ које се примјењују на Уговор, не примјењују се од истог датума као и оригиналне одредбе Уговора. Свака од одредби МЛИ могла би да се примјењује од различитог датума, што овиси од врсте пореза на који се односи (порези по одбитку или остали наплаћени порези) као и од тога, шта су БиХ и Чешка навеле у својим ставовима о МЛИ.

Ступање на снагу МЛИ: 01.01.2021. године за БиХ и 01.09.2020. године за Чешку.

Уколико другачије није наведено у овом документу, одредбе МЛИ се, у односу на Уговор, примјењују:

- у односу на порезе по одбитку, на износе плаћене или приписане нерезидентима, када догађај који даје право на те порезе настане 01. јануара или после 01. јануара 2025. године;

- у односу на све остале порезе, за порезе који се наплаћују у односу на периоде опорезивања који почињу 13. јуна или после 13. јуна 2025. године.

СПОРАЗУМ
ИЗМЕЂУ БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ И ЧЕШКЕ РЕПУБЛИКЕ О ИЗБЈЕГАВАЊУ ДВОСТРУКОГ
ОПОРЕЗИВАЊА И СПРЕЧАВАЊУ УТАЈЕ ПОРЕЗА У ОДНОСУ НА ПОРЕЗЕ НА ДОХОДАК И
ИМОВИНУ

Босна и Херцеговина и Чешка Република

[ЗАМИЈЕЊЕН чланом 6. став 1. МЛИ]

[желећи да закључе Споразум о избјегавању двоструког опорезивања и спречавање утаје пореза у односу на порезе на доходак и имовину],

Сљедећи члан 6. став 1. МЛИ замјењује текст који се односи на намјеру да се отклони двоструко опорезивање у преамбули овог Споразума:

ЧЛАН 6 МЛИ, ставак 1 - СВРХА ОБУХВАЋЕНОГ ПОРЕЗНОГ УГОВОРА

У намјери да отклоне двоструко опорезивање у односу на порезе обухваћене овим уговором без стварања могућности за неопорезивање или снижено опорезивање кроз порезну евазију или избјегавање (укључујући злоупотребу уговора, у циљу добијања олакшица предвиђених у овом уговору у посредну корист резидената трећих јурисдикција)

споразумјеле су се о слиједећем:

Члан 1.

ЛИЦА НА КОЈА СЕ ПРИМЈЕЊУЈЕ СПОРАЗУМ

Овај споразум се примјењује на лица која су резиденти једне или обје државе уговорнице.

Члан 2.

ПОРЕЗИ НА КОЈЕ СЕ ПРИМЈЕЊУЈЕ СПОРАЗУМ

1. Овај споразум се примјењује на порезе на доходак и на имовину, које заводи држава уговорница или њене политичке јединице или локалне власти, независно од начина наплате.
2. Порезима на доходак и на имовину сматрају се сви порези који се заводе на укупан доходак, на укупну имовину или на дијелове дохотка или имовине, укључујући и порезе на приходе од отуђења покретне или непокретне имовине, порезе на укупне износе плата или накнада које исплаћују предузећа, као и порезе на прираст имовине.
3. Порези на које се примјењује овај споразум су, посебно:
 - а) у Босни и Херцеговини

- (и) порез на плату,
- (ии) порез на добит предузећа,
- (иии) порез на доходак од привредне и професионалне дјелатности
- (ив) порез на приход од пољопривреде и шумарства,
- (в) порез на непокретну имовину,
- (ви) порез на приход од имовине и имовинских права,
- (вии) порез на приход од ауторских права, патената и техничких унапређења,
- (виии) порез на укупан приход физичког лица
- (у даљњем тексту: "босанскохерцеговачки порез");
- б) у Чешкој Републици:
 - (иц) порез на доходак физичких лица,
 - (ц) порез на доходак правних лица,
 - (ци) порез на непокретну имовину,
 - (у даљњем тексту: "чешки порез").

4. Овај споразум се примјењује на исте или битно сличне порезе који се послије потписивања овог споразума заведу поред или умјесто постојећих пореза. Надлежни органи држава уговорница обавјештавају једни друге о значајним промјенама у њиховим пореским законима.

Члан 3.

ОПШТЕ ДЕФИНИЦИЈЕ

1. За потребе овог споразума, уколико контекст другачије не захтијева:

- а) Израз "Босна и Херцеговина" означава територију Босне и Херцеговине над којом се, у складу са Законом Босне и Херцеговине и међународним законом, врше суверена права Босне и Херцеговине,
- б) Израз "Чешка Република" означава територију Чешке Републике над којом се, у складу са Законом Чешке и међународним законом, врше суверена права Чешке Републике,
- ц) Изрази "држава уговорница" и "друга држава уговорница" означавају Босну и Херцеговину и Чешку Републику, зависно од контекста,
- д) Израз "политичка јединица" у случају Босне и Херцеговине означава ентитете: Федерацију Босне и Херцеговине и Републику Српску, Брчко Дистрикт Босне и Херцеговине,

- е) Израз "лице" обухвата физичко лице, компанију или друштво лица,
- ф) Израз "компанија" означава правно лице или лице које се сматра правним у пореске сврхе,
- г) Израз "предузеће" примјењује се на вођење било каквог посла,
- х) Изрази "предузеће државе уговорнице" или "предузеће друге државе уговорнице" означавају предузеће којим управља резидент државе уговорнице, односно предузеће којим управља резидент друге државе уговорнице,
- и) Израз "државалаћин" означава:
- (и) физичко лице које има држављанство државе уговорнице,
- (ии) правно лице, ортачко друштво или удружење које такав статус има на основу законодавства важећег у држави уговорници,
- ј) Израз "пословање" обухвата такође и вршење професионалних услуга и осталих дјелатности независног карактера,
- к) Израз "међународни саобраћај" означава саобраћај ријечним бродом, поморским бродом, авионом, друмским возилом или жељезничким возилом који обавља предузеће чије се сједиште налази у држави уговорници, осим ако се ријечни брод, поморски брод, авион, друмско возило или жељезничко возило користи искључиво између мјеста у другој држави уговорници,
- л) Израз "надлежни орган" означава:
- (и) У Босни и Херцеговини, Министарство финансија и трезора, односно његовог овлаштеног представника,
- (ии) У Чешкој Републици, Министра финансија, односно његовог овлаштеног представника.
2. Када држава уговорница примјењује Споразум, сваки израз који у њему није дефинисан има значење према закону те државе за потребе пореза на које се Споразум примјењује и значење према важећим пореским законима које примјењује та држава има предност у односу на значење које том изразу дају други закони те државе.

Члан 4.

РЕЗИДЕНТ

1. Израз "резидент државе уговорнице" за потребе овог споразума означава лице које, према законима те државе, подлијеже опорезивању у тој држави по основу свог пребивалишта, боравишта, мјеста оснивања, сједишта управе или другог мјерила сличне природе и укључује ту државу, њену политичку јединицу или јединицу локалне самоуправе. Овај израз не обухвата лице које у тој држави подлијеже опорезивању

само на доходак из извора у тој држави или само на имовину која се у њој налази.

2. Ако је, према одредбама става 1 овог члана, физичко лице резидент обје државе уговорнице, њен статус се одређује на слиједећи начин:

а) сматра се да је резидент само државе у којој има стално мјесто становања, ако има стално мјесто становања у обје државе, сматра се да је резидент само државе са којом су њене личне и економске везе тјешње (средиште животних интереса),

б) ако не може да се одреди у којој држави има средиште животних интереса или ако ни у једној држави нема стално мјесто становања, сматра се да је резидент само државе у којој има уобичајено мјесто становања,

ц) ако има уобичајено мјесто становања у обје државе или га нема ни у једној од њих, сматра се да је резидент само државе чији је држављанин,

д) ако је држављанин обје државе или ни једне од њих, надлежни органи држава уговорница ријешити питање заједничким договором,

3. Ако је, према одредбама става 1, лице, осим физичког, резидент обје државе уговорнице, сматра се да је резидент државе уговорнице у којој се налази њено мјесто стварне управе.

Члан 5.

СТАЛНА ЈЕДИНИЦА

1. Израз "стална јединица", за потребе овог споразума, означава стално мјесто преко кога предузеће потпуно или дјелимично обавља пословање.

2. Под изразом "стална јединица" подразумијева се, посебно:

а) сједиште управе дијела предузећа,

б) огранак,

ц) пословница,

д) фабрика,

е) радионица, и

ф) рудник, нафтни или плински извор, каменолом, или било које друго мјесто искоришћавања природних богатстава.

3. Градилиште, грађевински, монтажни или инсталациони радови или надзор у вези с тим активностима чине сталну јединицу, али само ако такви радови или активности трају у периоду дужем од дванаест мјесеци.

4. Изузетно од претходних одредаба овог члана, од изразом стална јединица не подразумијева

се:

а) коришћење објеката и опреме искључиво у сврхе ускладиштења, излагања или испоруке добара или робе која припада предузећу,

б) одржавање залихе добара или робе која припада предузећу искључиво у сврху ускладиштења, излагања или испоруке,

ц) одржавање залихе добара или робе која припада предузећу искључиво са сврхом да је друго предузеће преради,

д) одржавање сталног мјеста пословања искључиво у сврху куповине добара или робе или прибављања обавјештења за предузеће,

е) одржавање сталног мјеста пословања искључиво у сврху обављања, за предузеће, било које друге активности припремног или помоћног карактера,

ф) одржавање сталног мјеста пословања искључиво ради дјелатности наведених у тачкама од а) до е), у било којој комбинацији, под условом да је укупна дјелатност сталног мјеста пословања које настаје из ове комбинације припремног или помоћног карактера.

5. Изузетно од одредаба ставова 1 и 2 овог члана, када лице - осим заступника са самосталним статусом, на кога се примјењује став 6 овог члана - ради у име предузећа и има и уобичајно користи у држави уговорници овлаштење да закључује уговоре у име предузећа, сматра се да то предузеће има сталну јединицу у тој држави у односу на дјелатности које то лице обавља за предузеће, осим као су дјелатности тог лица ограничене на дјелатности наведене у ставу 4 овог члана које, ако би се обављале преко сталног мјеста пословања, не би ово стално мјесто пословања чиниле сталном јединицом према одредбама наведеног става.

6. Не сматра се да предузеће има сталну пословну јединицу у држави уговорници замо зато што у тој држави обавља своје послове преко посредника, генералног комисионог заступника или другог посредника са самосталним статусом ако та лица дјелују у оквиру своје редовне пословне дјелатности.

7. Чињеница да компанија која је резидент државе уговорнице контролише или је под контролом компаније која је резидент друге државе уговорнице или која обавља пословање у тој другој држави (преко сталне јединице или на други начин), сама по себи није довољна да се једна компанија сматра сталном јединицом друге компаније.

Члан 6.

ДОХОДАК ОД НЕПОКРЕТНЕ ИМОВИНЕ

1. Доходак који оствари резидент државе уговорнице од непокретне имовине (укључујући доходак од пољопривреде или шумарства), која се налазе у другој држави уговорници, може се опорезивати у тој другој држави.

2. Израз "непокрета имовина" има значење које има према прописима државе уговорнице у којој се односна имовина налази. Овај израз у сваком случају укључује имовину која припада непокретној имовини, сточни фонд и опрему која се користи у пољопривреди и шумарству, права на која се примјењују одредбе општег закона о

својини, плодуживање имовине и права на промјењива или стална плаћања као накнаде за коришћење или право на коришћење минералних налазишта, извора и других природних богатстава. Поморски бродови, ријечни бородови и авиони не сматрају се некретнинама.

3. Одредбе става 1 овог члана примјењују се на доходак који се оствари непосредним коришћењем, изнајмљивањем или другим начином коришћења непокретне имовине.

4. Одредбе става 1 и 3 примјењују се и на доходак од непокретне имовине предузећа.

Члана 7.

ДОБИТ ОД ПОСЛОВАЊА

1. Добит предузећа државе уговорнице опрезује се само у тој држави, осим ако предузеће обавља пословање у другој држави уговорници преко сталне јединице која се у њој налази. Ако предузеће обавља пословање у другој држави уговорници преко сталне јединице, добит предузећа може се опорезовати у тој другој држави, али само до износа који се приписује тој сталној јединици.

2. Зависно од одредбе става 3 овог члана, када предузеће државе уговорнице обавља пословање у другој држави уговорници преко сталне јединице која се у њој налази, у свакој држави уговорници се тој сталној јединици приписује добит коју би могла оставарити да је била одвојено или посебно предузеће које се бави истим или сличним дјелатностима под истим или сличним условима и да је пословала потпуно самостално са предузећем чија је стална јединица.

3. При одређивању добити сталне јединице, признају се као одбици трошкови који су учињени за потребе сталне јединице, укључујући и трошкове управљања и опште административне трошкове, било у држави у којој се налази стална јединица или на другом мјесту.

4. Ако је уобичајено да се у држави уговорници добит која се приписује сталној јединици одређује на основу расподеле укупне добити предузећа на његове посебне дијелове, рјешење из става 2 овог члана не спријечава ту државу уговорницу та таквом уобичајеном расподјелом одреди добит која се опорезује. Усвојени метод расподеле, међутим, треба бити такав да резултат буде у складу са начелима која су садржана у овом члану.

5. Сталној јединици не приписује се добит ако та стална јединица само купује добра или робу за предузеће.

6. За потребе претходних ставова, добит која се приписује сталној јединици одређује се истом методом из године у годину, осим ако постоји оправдан и довољан разлог да се поступи другачије.

7. Када добит обухвата поједини доходак који су регулисани посебним члановима овог споразума, одредбе овог члана не утичу на одредбе тих чланова.

Члан, 8.

МЕЂУНАРОДНИ САОБРАЋАЈ

1. Добит од кориштења поморских бродова, ријечних бродова, друмских или жељезничких возила опрезује се само у држави уговорници у којој се налази сједиште стварне управе предузећа.
2. Ако се сједиште стварне управе предузећа које се бави пловидбом, налази на поморском броду или ријечном броду, сматра се да се налази у држави уговорници у којој се налази матична лука бода или, ако нема матичне луке, у држави уговорници чији је резидент корисник брода.
3. Одредбе става 1 овог члана примјењују се на добит од учешћа у пулу, заједничком пословању или међународној пословној агенцији.

Члан 9.

ПОВЕЗАНА ПОДУЗЕЋА

1. Ако

а) предузеће државе уговорнице учествује непосредно или посредно у управљању, контороли или имовини предузећа друге државе уговорнице, или

б) иста лица учествују непосредно или посредно у управљању, контроли или имовини предузећа државе уговорнице и предузећа друге државе уговорнице,

и ако су у оба случаја између та два предузећа у њиховим трговинским и финансијским односима договорени или наметнути услови који се разликују од услова који би били договорени између независних предузећа, добит коју би, да нема тих услова, остварило једно од предузећа, али је због тих услова није остварило, може се укључити у добит тог предузећа и сходно томе опорезовати.

2. Ако држава уговорница укључује у добит предузећа те државе добит за коју је предузеће друге државе уговорнице опорезивано у тој другој држави, и сходно томе је опорезује, и ако је тако укључена добит она добит коју би предузеће првопоменуте државе остварило да су услови договорени између та два предузећа били они које би договрила независна предузећа, та друга држава врши одговарајуће корекције износа пореза који је у њој утврђен на ту добит. Приликом вршења те корекције, водиће се рачуна о осталим одредбама овог уговора, и ако је то потребно, надлежни органи држава уговорница међусобно ће се консултовати.

3. Одредбе става 2 се не примјењују у случају преваре, грубог нехаја или намјерне нечинидбе.

Члан 10.

ДИВИДЕНДЕ

1. Дивиденде које исплаћује компанија резидент државе уговорнице резиденту друге државе уговорнице могу се опорезовати у тој другој држави.

2. Дивиденде се могу опорезовати и у држави уговорници чији је резидент компанија која исплаћује дивиденде, у складу са законима те државе, али ако је стварни власник дивиденди резидент друге државе уговорнице, утврђени порез не може бити већи од пет процената бруто износа дивиденди.

Надлежни органи држава уговорница ће међусобно одредити начин примјене овог ограничења.

Овај став не утиче на опорезивање добити компаније из које се исплаћују дивиденде.

3. Израз "дивиденде" у овом члану означава доходак од дионица или других права учешћа у добити која нису потраживања дуга, као и доходак од других права компаније који је порески изједначен са дохотком акција у законима државе чији је резидент компанија која врши распоdjелу.

4. Одредбе ставова 1 и 2 овог члана, не примјењују се ако стварни власник дивиденди, који је резидент државе уговорнице, обавља пословање у тој другој држави уговорници чији је резидент компанија која исплаћује дивиденде, преко сталне jединице у тој држави, а акције на основу којих се дивиденде стварно исплаћују припадају тој сталној jединици. У том се случају примјењују одредбе члана 7.

5. Ако компанија која је резидент државе уговорнице остварује добит или доходак из друге државе уговорнице, та друга држава уговорница не може завести порез на дивиденде које исплаћује компанија, осим ако су те дивиденде исплаћене резиденту те друге државе или ако акције на основу којих се дивиденде исплаћују стварно припадају сталној jединици која се налази у тој другој држави, нити да нерасподjељену добит компаније опорезује порезом на нерасподjељену добит компаније, чак и ако се исплаћене дивиденде или нерасподjељена добит у потпуности или дjелимично састоје од добити или дохотка који су настали у тој другој држави.

Члан 11.

КАМАТЕ

1. Камата која настаје у држави уговорници а исплаћује се резиденту друге државе уговорнице, може се опорезовати у тој другој држави.

2. Израз "камата" у овом члану, означава доходак од потраживања дуга било које врсте, независно од тога да ли су обезбјеђена залогом и да ли се на основу њих стиче право на учешће у добити дужника, а нарочито доходак од државних хартија од вриједности и доходак од обвезница или обвезница зајма, укључујући и премије и награде на такве вриједноснице или обвезнице. Затезна камата се не сматра каматом у сврхе овог члана. Израз "камата" не укључује било који дио дохотка који се сматра дивидендом према одредбама става 3 члана 10.

3. Одредбе става 1 се не примјењују ако стварни власник камате, који је резидент државе уговорнице, обавља пословање у другој држави уговорници у којој камата настаје, преко сталне јединице која се налази у тој држави, а потраживање дуга на који се плаћа камата је стварно повезано са таквом сталном јединицом. У том случају примјењују се одредбе члана 7.

4. Сматра се да камата настаје у држави уговорници кад је исплатилац камате резидент те државе. Ако лице које плаћа камату, без обзира на то да ли је резидент државе уговорнице, има у тој држави уговорници сталну јединицу у вези са којом је настао дуг на који се плаћа камата, а ту камату сноси та стална јединица, сматра се да камата настаје у држави у којој се налази стална јединица.

5. Ако износ камате, због посебног односа између платиоца и стварног власника или између њих и трећег лица, имајући у виду потраживање дуга за које се она плаћа, прелази износ који би био уговорен између платиоца камате и стварног власника, одредбе овог члана пријењују се само на износ који би био уговорен да таквог односа нема. У том случају, више плаћени износ опорезује се сагласно са законима сваке државе уговорнице, имајући у виду остале одредбе овог споразума.

Члан 12.

АУТОРСКЕ НАКНАДЕ

1. Ауторске накнаде које настају у држави уговорници, а исплаћују се резиденту друге државе уговорнице, могу се опорезовати у тој другој држави.

2. Ауторске накнаде, осим код плаћања наведених у под-ставу а) става 3, се могу опорезовати и у држави уговорници у којој настају, у складу са законима те државе, али ако је стварни власник ауторских накнада резидент друге државе уговорнице, порез не може бити већи од 10% бруто износа ауторских накнада.

Надлежни органи држава уговорница договарају се о начину примјене ових ограничења.

3. Израз "ауторске накнаде", у овом члану, означава плаћања било које врсте примљена као накнада за коришћење или право на коришћење:

а) било којег ауторског права на књижевно, умјетничко или научно дјело, изузев компјутерског софтвера, а укључујући кинематографске филмове и филмове или траке за телевизијско или радио емитовање,

б) било којег патента, трговинског знака, пројекта, или модела, плана, тајне формуле или процеса и компјутерског софтвера, или било које индустријске, трговинске или научне опреме, или за инфомацију у вези са индустријским, трговинским или научним искуством.

4. Одредбе ставова 1 и 2 не примјењују се ако стварни власник ауторских накнада, резидент државе уговорнице, обавља пословање у другој држави уговорници у којој ауторске накнаде настају преко сталне јединице која се налази у тој другој држави, а право или имовина на основу којих се ауторске накнаде плаћају стварно припадају тој сталној јединици. У том случају примјењују се одредбе члана 7.

5. Сматра се да ауторске накнаде настају у држави уговорници када је исплатилац резидент те државе. Ако лице које плаћа ауторске накнаде, без обзира на то да ли је резидент државе

уговорнице, има у држави уговорници сталну јединицу везано са којом је настала обавеза плаћања ауторских накнада, а те ауторске накнаде падају на терет те сталне јединице, сматра се да ауторске накнаде настају у држави у којој се налази стална јединица.

6. Ако износ ауторских накнада, због посебног односа између платиоца и стварног власника или међу њих и трећег лица узимајући у обзир коришћење, право или информацију за које се оне плаћају, прелази износ који би био уговорен између платиоца и стварног корисника да таквог односа нема, одредбе овог члана примјењују се на износ који би тада био уговорен, У том смислу, више плаћени знос опорезује се у складу са законима сваке државе уговорнице, имајући у виду остале одредбе овог споразума.

Члан 13.

ДОБИТ ОД ИМОВИНЕ

1. Добит коју оствари резидент државе уговорнице од отуђења непокретне имовине наведене у члану 6. овог споразума, а која се налази у другој држави уговорници, може се опорезовати у тој другој држави.

2. Добит од отуђења покретне имовине која представља дио имовине намијењене за пословање сталне јединице коју предузеће државе уговорнице има у другој држави уговорници, укључујући и добит од отуђења сталне јединице (саме или заједно с предузећем), може се опорезовати у тој другој држави.

3. Добит од отуђења имовине која чини дио пословне имовине предузећа и која се састоји од поморских бродова, ријечних бродова, авиона, друмских или жељезничких возила које користи такво предузеће у међународном саобраћају или од покретне имовине која служи за коришћење таквих поморских бродова, ријечних бродова, авиона, друмских или жељезничких возила, опорезује се само у држави уговорници у којој се налази мјесто сталне управе предузећа.

4. Добит од отуђења било које имовине, осим имовине поменуте у ставовима 1, 2 и 3, ће бити опорезива само у држави уговорници чији је резидент лице које је отуђило имовину.

Члан 14.

РАДНИ ОДНОС

1. Зависно од одредаба члана 15, 17, 18. и 19, зараде, накнаде и друга слична примања која резидент државе уговорнице оствари из радног односа, опорезују се само у тој држави, осим ако се рад обавља у другој држави уговорници. Ако се рад обавља у другој држави уговорници, таква примања која се у њој остварују могу се опорезовати у тој другој држави.

2. Изузетно од одредаба става 1 овог члана, примања која резидент државе уговорнице оствари из радног односа у другој држави уговорници опорезује се само у првспоменутој држави, ако су задовољени слиједећи услови:

а) ако прималац борави у другој држави у периоду или периодима који не прелазе укупно 183 дана у периоду од дванаест мјесеци који почиње или се завршава у односној фискалној години,

б) ако се примања исплаћују од стране или у име послодавца који није резидент друге државе, и

ц) ако примања не падају на терет сталне јединице или сталне базе коју послодавац има у тој другој држави.

3. У израчунавању периода поменутих у под-ставу а) става 2, слиједећи дани ће бити обухваћени:

а) дани физичког присуства, укључујући и дан доласка и дан одласка и

б) дани проведени ван државе у којој се обављају дјелатности, као што су суботе или недјеље, национални празници, остали празници или пословна путовања, директно повезана са радним односом примаоца у тој држави, након чега се наставља дјелатност на територији те државе.

4. Израз "послодавац", како се помиње у под-ставу б) става 2, означава лице које има право на произведени рад и који сноси одговорност и ризик повезан са обављањем рада.

5. Изузетно од претходних одредаба овог члана, примања која се остваре из радног односа на поморском броду, ријечном броду, друмском или жељезничком возилу које се користи у међународном саобраћају, може се опорезовати у држави уговорници у којој се налази сједиште стварне управе предузећа.

Члан 15.

ПРИМАЊА ДИРЕКТОРА

Примања директора и друга слична примања која оствари резидент државе уговорнице, у својству члана одбора директора компаније која је резидент друге државе уговорнице, могу се опорезивати у тој другој држави.

Члан 16.

УМЈЕТНИЦИ И СПОРТАШИ

1. Изузетно од одредаба члана 7. и 14, доходак којег оствари резидент државе уговорнице у другој држави уговорници личним обављањем дјелатности извођача као што је позоришни, филмски, радио или телевизијски умјетник или музичар или спортиста, може се опорезовати у тој другој држави.

2. Ако доходак од лично обављених дјелатности извођача или спортисте не припада лично извођачу или спортисти, него другом лицу, тај доходак се, изузетно од одредаба чланова 7. и 14. овог споразума, може опорезивати у тој другој држави уговорници.

Члан 17.

ПЕНЗИЈЕ

Зависно од одредаба става 2 члана 18, пензије и друга слична примања која се исплаћују резиденту државе уговорнице по основу ранијег радног односа, опорезују се само у тој држави.

Члан 18.

УСЛУГЕ ЗА ПОТРЕБЕ ВЛАДЕ

1. а) Зараде и друга слична примања, осим пензије, које држава уговорница или њена политичка јединица или локална власт плаћа физичком лицу за услуге учињене тој држави или тој политичкој јединици или локалној власти, опорезују се само у тој држави.

б) Међутим, те зараде и слична примања, опорезују се само у другој држави уговорници ако су услуге пружене у тој држави, а физичко лице је резидент те државе које је:

(и) држављанин те државе, или које

(ии) није постало резидент те државе само због вршења услуге.

2. а) Пензија коју физичком лицу плаћа држава уговорница или њена политичка јединица или локална власт за услуге учињене тој држави или њеној политичкој јединици или локалној власти, опорезује се само у тој држави.

б) Међутим, пензија се опорезује само у другој држави уговорници ако је физичко лице резидент и држављанин те државе.

3. Одредбе члана 14, 15, 16. и 17, примјењују се на зараде и друга слична примања и пензије за услуге учињене у тој држави у вези са пословањем које обавља држава уговорница или њена политичка јединица или локална власт.

Члан 19.

СТУДЕНТИ

1. Студент или лице на стручној обуци које је непосредно прије одласка у државу уговорницу било резидент или јесте резидент друге државе уговорнице, а борави у првоспоментуој држави искључиво ради образовања или обучавања, не опорезује се у тој држави за примања која добије за издржавање, образовање или обучавање, од условом да су та примања из извора ван те државе.

2. Студент или лице на стучној обуци из става 1 овог члана има право у току образовања или обучавања на иста изузећа, ослобађања или умањења пореза на помоћ у новцу, стипендије и примања из радног односа који нису обухваћени ставом 1 овог члана, као и резиденти државе уговорнице у којој борави.

Члан 20.

ОСТАЛИ ДОХОДАК

1. Дијелови дохотка резидента државе уговорнице, без обзира на то гдје настају, који нису регулисани у претходним члановима овог споразума опорезују се само у тој држави.

2. Одредбе става 1 овог члана не примјењују се на доходак, изузимајући доходак од непокретне имовине дефинисане у ставу 2 члана 6, овог споразума, ако прималац тог дохотка - резидент државе уговорнице обавља пословање у тој дугој држави уговорници преко сталне јединице која се у њој налази, а право или имовина на основну којих се доходак плаћа стварно су повезани са сталном јединицом. У том случају, према потреби, примјењују се одредбе члана 7.

Члан 21.

ИМОВИНА

1. Имовина која се састоји од непокретне имовине наведне у члану 6. овог споразума коју посједује резидент државе уговорнице и која се налази у другој држави уговорници, може се опорезовати у тој другој држави.

2. Имовина која се састоји од покретне имовине која представља дио имовине намијењене пословању сталне јединице коју предузеће државе уговорнице има у другој држави уговорници, може се опорезовати у тој другој држави.

3. Имовина која се састоји од поморских бродова, ријечних бродова, авиона, друмских или жељезничких возила или покретне имовине која служи за корштећње тих поморских бродова, ријечних бродова, авиона, друмских или жељезничких возила, опорезује се само држави уговорници у којој се налази сједиште стварне управе предузећа.

4. Сва остала имовина резидента државе уговорнице опорезује се само у тој држави.

Члан 22.

ОТКЛАЊАЊЕ ДВОСТРУКОГ ОПОРЕЗИВАЊА

1. Ако резидент државе уговорнице остварује доходак или посједује имовину која, у складу с одредбама овог споразума, може бити опорезована у другој држави уговорници, првопоменути држава одобрава:

а) као одбитак од пореза на доходак тог резидента износ једнак порезу на доходак плаћен у тој другој држави;

б) као одбитак од пореза на имовину тог резидента износ једнак порезу на имовину плаћен у тој другој држави.

Тај одбитак ни у једном случају неће бити већи од дијела пореза на доходак или пореза на имовину, како је обрачунат прије извршеног одбијања, који одговара, зависно од случаја, дохотку или имовини који се могу опорезивати у тој другој држави.

2. Ако су у складу с било којом одредбом овог споразума доходак којег оствари или имовина коју посједује резидент уговорне државе изузети до пореза у тој држави, та држава може, при обрачунавању пореза на преостали доходак или имовину таквог резидента, узети у обир изузети доходак или имовину.

Члан 23.

ЈЕДНАК ТРЕТМАН

1. Држављани државе уговорнице не подлијежу у другој држави уговорници опорезивању или захтјеву у вези са опорезивањем које је другачије или теже од опорезивања или захјева у вези са опорезивањем, посебно у односу на резидентност, којима држављани те друге државе, у истим условима, подлијежу или могу подлијегати. Ова одредба се, независно од одредаба члана 1, примјењује и на лица која нису резиденти једне или обје државе уговорнице.

2. Опорезивање сталне јединице коју предузеће државе уговорнице има у другој држави уговорници не може бити неповољније у тој другој држави од опорезивања предузећа те друге државе која обављају исту дјелатност. Ова одредба не може се тумачити тако да обавезује државу уговорницу да резидентима друге државе уговорнице одобрава лична ослобађања, олакшице и умањења за сврхе опорезивања због личног статуса или породичних обавеза које одобрава својим резидентима.

3. Камата, ауторска права, накнаде и друге исплате које предузеће државе уговорнице плаћа резиденту друге државе уговорнице, при утврђивању опорезиве добити тог предузећа, одбијају се под истим условима као да су плаћене резиденту првопоменутој

државе, осим када се примјењују одребе члана 9. став 1, члана 11. став 5 или члана 12. став 6. Такође, дугови предузећа државе уговорнице према резиденту друге државе уговорнице, при утврђивању опорезиве имовине тог предузећа, одбијају се под истим условима, као да су били уговорени са резидентом првспоменути државе.

4. Предузећа државе уговорнице чију имовину попутно или дјелимично посједују или контролишу, посредно или непосредно, један или више резидената друге државе уговорнице, у првспоменутој држави уговорници не подлијежу опорезивању или обавези у вези с опорезивањем, које је другачије или теже од опрезивања или обавеза у вези са опорезивањем коме друга слична предузећа првопоменути државе подлијежу или могу подлијегати.

5. Одредбе овог члана примјењују се, независно од члана 2. овог споразума, на порезе било које врсте и описа.

Члан 24.

ПРОЦЕДУРА ЗАЈЕДНИЧКОГ ДОГОВАРАЊА

1. Ако лице сматра да мјере једне или обје државе уговорнице доводе или ће довести до тога да не буде опорезовано у складу са одредбама овог споразума, оно може, без обзира на правна средства предвиђена унутрашњим законом тих држава, да изложи свој случај надлежном органу државе уговорнице чији је резидент или, ако његов случај потпада под став 1 члана 23, оне државе уговорнице чији је држављанин. Случај мора бити изложен у року од три године од дана првог обавјештења о мјери која доводи до опорезивања које није у складу с одредбама овог споразума.

2. Ако надлежни орган сматра да је приговор оправдан и ако није у могућности да сам дође до задовољавајућег рјешења, настојаће да случај ријеши заједничким договором с надлежним органом друге државе уговорнице ради избјегавања опорезивања које није у складу с овим уговором. Постигнути договор примјењује се без обзира на временска ограничења у унутрашњем закону држава уговорница.

3. Надлежни органи држава уговорница настоје да заједничким договором отклоне тешкоће или нејасноће које настају при тумачењу или примјени овог споразума. Они се могу и заједнички савјетовати ради отклањања двоструког опорезивања у случајевима који нису предвиђени овим уговором.

4. Надлежни органи држава уговорница могу непосредно међусобно комуницирати, укључујући комуницирање преко заједничке комисије коју чине они сами или њихови представници, ради постизања договора у смислу претходних ставова овог члана.

Члан 25

РАЗМЈЕНА ОБАВЈЕШТЕЊА

1. Надлежни органи држава уговорница размјењују обавјештења за примјену одредаба овог споразума или унутрашњег закона држава који се односе на порезе било које врсте и описа заведене у име уговорних држава или њихових политичких јединица или локалних власти, ако опорезивање предвиђено тим законима није у супротности са овим споразумом. Размјена обавјештења није ограничена чланом 1. овог споразума. Обавјештења које прими држава уговорница сматраће се тајном исто као и обавјештења добивена према законима те државе и могу се саопштити само лицима и органима (укључујући судове и управне органе) који су надлежни за утврђивање или наплату, или спровођење одлука или кривично гоњење или рјешавање жалби у односу на порезе поменуте у првој реченици. Та лица или органи користе обавјештења у јавном судском поступку или у судским одлукама.

2. Одредбе става 1 овог члана не могу се ни у ком случају тумачити као обавеза надлежним органима државе уговорнице да:

а) предузима управне мјере супротне законима и управној пракси те или друге државе уговорнице;

б) даје обавјештења која се не могу добити на основу закона или редовним управним поступком те или друге државе уговорнице.

ц) Даје обавјештења која откривају трговинску, пословну, индустријску, комерцијалну или професионалну тајну или пословни поступак или информацију чије би откривање било супротно јавном поретку.

Члан 26.

ЧЛАНОВИ ДИПЛОМАТСКИХ МИСИЈА И КОНЗУЛАТА

Одредбе овог споразума не утичу на пореске повластице чланова дипломатских мисија или конзулата предвиђене општим правилима међународног права или одредбама посебних уговора.

Сљедећи члан 7. став 1. МЛИ се примјењује и има предност над одредбама овог Споразума:

ЧЛАН 7. став 1. МЛИ - СПРЕЧАВАЊЕ ЗЛОУПОТРЕБЕ СПОРАЗУМА

(Одредба о тесту основног разлога)

1. Изузетно од одредби Споразума, олакшица из Споразума не одобрава се у односу на дио дохотка или имовине, ако се основано може закључити, узимајући у обзир све релевантне чињенице и околности, да је стицање олакшица био један од основних разлога било којег ангажмана или трансакције који су директно или индиректно резултирали том погодношћу, осим ако се установи да би одобравање те олакшице у тим околностима било у складу са циљем и сврхом одговарајућих одредби Споразума.

Члан 27.

СТУПАЊЕ НА СНАГУ

1. Државе уговорнице обавјештавају једна другу дипломатским путем о окончању поступака предвиђених њиховим унутрашњим законом за ступање на снагу овог споразума. Овај споразум ступа на снагу на дан посљедњег од тих обавјештења и његове одредбе се примјењују:

а) у односу на порезе задржане на изводу, на доходак плаћен или кредитован на дан или након 1. јануара календарске године након године у којој Споразум ступа на снагу,

б) у односу на остале порезе на доходак и порезе на имовину, на доходак и на имовину у било којој фискалној години која почиње на дан или након 1. јануара прве наредне године након године у којој Споразум ступа на снагу.

2. Одедбе Споразума између Чехословачке Социјалистичке Републике и Социјалистичке Федеративне Републике Југославије о избјегавању двоструког опорезивања у односу на порезе на доходак и имовину, потписаног у Прагу, 2. новембра 1981. престају да буду на снази и да се примјењују у односу на Чешку Републику и Босну и Херцеговину на дан ступања на снагу овог споразума.

Члан 28.

ПРЕСТАНАК ВАЖЕЊА

Овај уговор остаје на снази док га не откаже једна од држава уговорница. Држава уговорница може отказати овај уговор дипломатским путем достављањем писменог обавјештења о престанку његовог важења најкасније шест мјесеци прије краја било које календарске године по истеку пете године од дана ступања на снагу овог уговора. У том случају, овај уговор престаје да се примјењује:

а) у односу на порезе задржане на извору, на доходак плаћен или кредитован на дан или након 1. јануара календарске године након године у којој је дато обавјештење,

б) у односу на остале порезе на доходак и порезе на имовину, на било које порезе и имовину у фискалној години која почиње на дан или након 1. јануара прве календарске године након године у којој је дато обавјештење.

У потврду чега су дољепотписани, пуноважно за то овлаштени, потписали овај споразум.

Сачињено у два примјерка у Прагу, дана. 20. новембра 2007. године, на енглеском језику.

Број 01-011-803-29/10
22. марта 2010. године
Сарајево

Предсједавајући
Др Харис Силајџић, с. р.

Члан 3.

Ова Одлука биће објављена у "Службеном гласнику БиХ" на српском, босанском и хрватском језику и ступа на снагу даном објављивања.